



ENGLISH THEATRE BERLIN

International Performing Arts Center
Fidicinstr. 40, 10965 Berlin (Kreuzberg)
Platz der Luftbrücke: U6, Bus 104, 248
Mehringdamm: Bus M19

Our box office opens at 7:00 pm.

Daniel Brunet (Producing Artistic Director)
Günther Grosser (Artistic Director)
Bernd Hoffmeister (Managing Director)

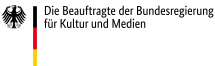
Education Department / Kulturelle Bildung: Priscilla Bergey (Drama Educator and Berlin International Youth Theatre), Grace Holme (Drama Educator and Workshop Coordinator), Minna Partanen (Drama Educator), Brea Robertson (Drama Educator) | *Communication:* Sarah Rosenau (PR & Communication Director), Casey Tower (Digital Communication), Heiko Orłowski (Communication Assistant) | *Venue:* Torsten Litschko (Technical Director), Rose Nolan (House Manager and Volunteer Coordinator), Paul Netzer (Graphic Design)

English Theatre Berlin was founded by Bernd Hoffmeister in 1990.

ORDER TICKETS
ONLINE **ETBERLIN.DE**
PHONE **030 6911211**
EMAIL **TICKETS@ETBERLIN.DE**

We offer the 3 € Kulturticket and special discounts for groups of 10 or more. Our online ticket provider charges an additional 1.50 € advance ticket fee per ticket plus a 2 € service fee per order.

We thank all our supporters and sponsors:



FREIE SZENE



PRESENT BODY 2

A dance performance by Grupo Oito

In the moment of improvisation, a special, almost magical presence of the body emerges. Anything seems possible, even identity breaks free of its fixed structures and bonds and allows itself to be reinvented every moment.

Present Body 2 is a live improvisation with dance and music dedicated to the decolonization of bodies. It builds upon the performance of *Present Body*, which was recorded in November 2020 as part of the MIMIMI Space project and presented digitally at HAU4. The new version now links the Black and white perspectives: dancers from Grupo Oito and MIMIMI Space enter into dialogue with each other.

Artistic Direction by Ricardo de Paula | Dancers: Ricardo de Paula, Natalie Riedelsheimer, Caroline Alves, Miro Wallner, Laura Alonso, Felix Dompheh, Exocé Kasongo, Ruben Nsue and Nasheeka Nedsreal | Music and Cello by Eurico Ferreira Mathias | Installation and Costume Design by Andreina Vieira dos Santos | Produced by Grupo Oito | Photo by Tito Casal

November 15 – 17 | 8pm
Tickets 16 € (10 € Students)

etberlin.de

FREIE SZENE



SOLDIER M.I.A.

The world premiere of a collaborative dance performance by Ming Poon

Soldier M.I.A. is a collaborative dance performance that attempts to re-imagine a Chinese queer feminist future, through the story of the female soldier, Hua Mulan (花木兰). According to the classic legend, Mulan is a young woman who disguises herself as man, in order to join the army and go to battle in her father's place. On the surface, the story seems to advocate woman empowerment and emancipation; however at its root, it actually instrumentalizes female representation and bodies for patriarchal and nationalist purposes.

What battle will *Soldier M.I.A.* join in today? Whose flag will she be flying... or burning?

Artistic Direction and Choreography by Ming Poon | Performed by Lee Mun Wai, Dandan Liu, Sum-Sum Shen and Tin Wang | Dramaturgy by Dandan Liu | Sound Design by Sum-Sum Shen | Costume Design by Tin Wang | Set Design by Jennis Li Cheng Tien | Lighting Design by Rodrigo Campos | Video Design by Harshini Karunaratne | Graphic by Hung Kieu | Movement Coaching by Gizem Aksu | Technical Direction by Torsten Litschko | Production Management by MIFRUSH Production GbR (Micaela Trigo, Urszula Heuwinkel)

November 23 – 25 | 8pm
Tickets 16 € (10 € Students)

etberlin.de

ENGLISH THEATRE BERLIN CALENDAR SEPT - NOV 2023

SEPTEMBER

- 8 Fri 8pm **MARYŠA (IS SILENT)**
The 2023 New Czech Theater Festival
- 9 Sat 8pm **THE TROJAN WOMEN**
The 2023 New Czech Theater Festival
- 14 Thu + 15 | 16 8pm **ای کاش | AY KASH | IF ONLY**
Under the Starry Afghan Sky collective
in collaboration with **Cosmino Productions**
- 27 Wed + 28 | 29 | 30 | 8pm **BOWIE IN BERLIN**
A Conversation With A Cultural Icon (II)
Directed by **Günther Grosser**

OCTOBER

- 11 Wed + 12 | 13 | 14 | 8pm **BOWIE IN BERLIN**
A Conversation With A Cultural Icon (II)
Directed by **Günther Grosser**
- 20 Fri + 21 | 8pm **JAWS | DER WEISS HAI**
A Conversation With A Cultural Icon (I)
Directed by **Günther Grosser**
- 23 Mon 8pm **THE ROOSTER HOUSE**
The U.S. Embassy Literature Series:
Reading and Discussion with **Victoria Belim**
- 24 Tue + 25 | 26 8pm **JAWS | DER WEISS HAI**
A Conversation With A Cultural Icon (I)
Directed by **Günther Grosser**

NOVEMBER

- 15 Wed + 16 | 17 8pm **PRESENT BODY 2**
A Dance Performance by **Grupo Oito**
- 23 Thu + 24 | 25 8pm **SOLDIER M.I.A.**
The world premiere of a collaborative dance performance by **Ming Poon**

ORDER TICKETS
ONLINE **ETBERLIN.DE**
PHONE **030 6911211**
EMAIL **TICKETS@ETBERLIN.DE**



SEPT - NOV 2023

ENGLISH THEATRE BERLIN

International Performing Arts Center



ETBERLIN.DE

INTERNATIONAL SHOW



MARYŠA (IS SILENT)

The 2023 New Czech Theater Festival

This nonverbal production of a classic Czech drama about a woman in an arranged marriage, who turns to murder in her desperation, is an extraordinary piece that not only touches on womens' issues, but also on the domestic tradition of the realist drama.

Friday, September 8 | 8pm
Tickets 16 € (10 € Students)

INTERNATIONAL SHOW



THE TROJAN WOMEN

The 2023 New Czech Theater Festival

A modern adaptation of the classical tragedies by Euripides in collaboration with Ukrainian women actors who sought refuge in the Czech Republic. Critics have celebrated this production as the most meaningful comment on the war on Ukraine in the Czech Republic.

Saturday, September 9 | 8pm
Tickets 16 € (10 € Students)

etberlin.de

FREIE SZENE

ای کاش AY KASH IF ONLY



A Performance by Under the Starry Afghan Sky Collective in Collaboration with Cosmino Productions

Eleven girls use their pens, paints and voices to share their memories and experiences since the Taliban took power in 2021 and offer their hopes and dreams for a better future.

AY KASH / IF ONLY is a hybrid performance featuring live on-stage action and filmed "interaction" with eleven young women in Kabul and Herat, Afghanistan. Their true identities will remain hidden because it is simply too dangerous to do otherwise, but what they want to tell you will be given life and poetic space. And they want to tell you many things: they want to tell you the history of their country from their perspective, their personal stories since the Taliban have taken power, the stories of their mothers, their grandmothers and their hopes and dreams for the future.

Under the Starry Afghan Sky are eleven young women aged between 15 - 23 living in Afghanistan under Taliban rule. The collective evolved out of the work of Herat Online School founded by the educational activist Angela Ghayour who herself fled Afghanistan in 1992 and is facilitated by Rachel Karafistan of Cosmino Productions. Photo: Rhea Schmitt

September 14 - 30
Tickets 16 € (10 € Students)

etberlin.de

MADE IN BERLIN



BOWIE IN BERLIN

A Conversation With A Cultural Icon (II)
Directed by Günther Grosser

In the summer of 1976, pop star David Bowie moves from Los Angeles to Berlin. Why Berlin? Was he attracted by the mixture of Weimar nostalgia, isolated Wall city and niche location for the new music that would later be called Krautrock? With a performative mixture of music, dance and text, BOWIE IN BERLIN - as the second part of the series Conversations with a Cultural Icon - explores the area where pop touches our lives: as music, as film, as art, as an attitude to life.

With Olivia Dean, Maureen Gleason, Daniel Janke, Ben Maddox, Angharad Matthews and Jeffrey Mittleman | Concept and Direction by Günther Grosser | Music by Daniel Janke | Choreography by Eva Günther | Set Design by Tomas Fitzpatrick | Video Design by Rebecca Shein | Costume Design by Heike Braitmayer | Lighting Design by Katri Kuusimäki | Photography by Stefania Migliorati

Supported by
Hauptstadtkulturfonds

Presented by Siegestsäule



Sept 27 - 30 | Oct 11 - 14 | 8pm
Tickets 16 € (10 € Students)

etberlin.de

MADE IN BERLIN



JAWS | DER WEISSE HAI

A Conversation With A Cultural Icon (I)
Directed by Günther Grosser

By examining the (then) critical content and (dwindling) relevance of Steven Spielberg's 1975 movie Jaws, its images, its music, its evocative qualities, we're dancing and performing an entertaining and critical conversation with a cultural icon - the mega blockbuster Jaws, a movie about a fish, a threat and a hunt.

After years of youthful optimism, but also mistrust, defeat and fear - Nixon and Watergate; defeat in the Vietnam War, the oil crisis and economic decline - Jaws showed a society banding together in the face of a grave threat, recalling its old values and again producing heroes from its midst.

Devised and Performed by Mary Kelly, Ben Maddox, Angharad Matthews, Jeffrey Mittleman and Bianca Radoslav | Concept and Direction by Günther Grosser | Stage Design by Tomas Fitzpatrick | Lighting Design by Katri Kuusimäki | Video Design by Rebecca Shein | Costume Design by Heike Braitmayer | Choreography by Eva Günther | Video Trailer by Manos Aronis | Photography by Stefania Migliorati

Supported by Hauptstadtkulturfonds



October 20 | 21 | 24 | 25 | 26 | 8pm
Tickets 16 € (10 € Students)

etberlin.de

LITERATURE



THE ROOSTER HOUSE: MY UKRAINIAN FAMILY STORY, A MEMOIR

The U.S. Embassy Literature Series: A Reading and Discussion with Victoria Belim

In 2014, the landmarks of Victoria Belim's personal geography were plunged into tumult at the hands of Russia. Her hometown, Kyiv, was gripped by protests and violence. Crimea, where she'd once been sent to school to avoid radiation from the nuclear disaster at Chernobyl, was invaded. Kharkiv, where her grandmother Valentina studied economics and fell in love; Donetsk, where her father once worked; and Mariupol, where she and her mother bought a cherry tree for Valentina's garden, all became battlegrounds.

Moderated by Cathryn Clüver Ashbrook
German Passages Read by Meike Rötzer



Monday, October 23 | 8pm
Tickets 10 €

etberlin.de

*School groups are free if they register with IRCBerlin@state.gov